

Señor

SUPERINTENDENTE DE INDUSTRIA Y COM
DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

E. _____ S. _____ D. _____

75

SUPERINDUSTRIA Y COMERCIO
Folios: 6
Radicacion : 03057398 00000003
Fecha (AND): 2004-11-09 16:32:23
Tramite : 011 PCT-PATENT 379 FASE NRCI 329 COMPLEMEN
Dependencia: 2002 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

Re: **P1.-OMYA AG.-Expediente número 03-057.398.-**

1. Me refiero al memorial de sustitución de poder presentado a ese Despacho el 31 de Agosto de 2004.

2. Por medio del presente, atentamente me permito manifestar a ese Despacho, que hubo un **cambio** de Representante Legal para todos los asuntos de la Propiedad Industrial en Bogotá de **OMYA AG**, una sociedad organizada y existente de conformidad con las leyes de Suiza, domiciliada en Oftringen, Suiza.

3. En consecuencia, atentamente solicito a ese Despacho reconocerme personería, en este asunto, de conformidad con el documento de Representación Legal para todos los asuntos de la Propiedad Industrial en Bogotá de la sociedad **OMYA AG**, otorgado a favor de la **SUSCRITA (ALICIA LLOREDA)** y/o al doctor GUSTAVO TAMAYO y/o al doctor IGNACIO SANTAMARIA y/o ENRIQUE ALVAREZ de acuerdo con la copia debidamente autenticada ante Notario Público que adjunto al presente expediente (Artículos 26 y 39 de la Decisión 486 de la Comunidad Andina de Naciones).

4. Anexo al presente acompaño fotocopia de:

- (a) Documento que acredita a la SUSCRITA y/o al doctor GUSTAVO TAMAYO y/o al doctor IGNACIO SANTAMARIA y/o ENRIQUE ALVAREZ en los términos del parágrafo 1º. del Artículo 543 del Decreto-Ley 410 de 1971, como Representantes Legales en Bogotá para todos los asuntos

76

relacionados con la propiedad industrial de la sociedad **OMYA AG**, una sociedad organizada y existente de conformidad con las leyes de Suiza, domiciliada en Oftringen, Suiza.

(b) Certificación Notarial expedida el 6 de Septiembre de 2004; y

(c) Traducción Oficial No. 315/04 correspondiente a las partes pertinentes del documento anterior, también debidamente legalizada hasta por el Ministerio de Relaciones Exteriores bajo el número 066422 de 23 de Septiembre de 2004

5. Finalmente, llamo la atención de ese Despacho al hecho de que la copia auténtica del documento que me acredita para actuar como Representante Legal de la sociedad peticionaria, reposa en el Expediente número **99-080.405**.

6. Ruego a usted tomar atenta nota de lo anterior y continuar con el trámite correspondiente.

Señor Superintendente,


ALICIA LLOREDA RICAURTE
T.P. 53.215

Los abajo firmados, OMYA AG, una sociedad organizada y existente de conformidad con las leyes de Suiza.

con domicilio en 42 Baslerstrasse
CH-4665 Oftringen
Suiza.

nombramos por el presente a ALICIA LLORED A y/o GUSTAVO TAMAYO y/o IGNACIO SANTAMARIA y/o ENRIQUE ALVAREZ, domiciliados en Bogotá, Colombia, con oficinas en dicha ciudad, Calle 72 No. 5-83, piso 6^o., nuestros representantes legales y verdaderos en Bogotá, con facultades para recibir notificaciones y nombrar apoderados judiciales o extrajudiciales, con el fin de dar cumplimiento al parágrafo 1o. del artículo 543 del decreto 410 de 1971.

Los doctores ALICIA LLORED A y/o GUSTAVO TAMAYO y/o IGNACIO SANTAMARIA y/o ENRIQUE ALVAREZ, o los apoderados que cualquiera de ellos designe, quedan especialmente facultados para representarnos ante las autoridades colombianas, administrativas, judiciales o de policía, en todos los trámites relativos a la propiedad industrial, a cuyo efecto les facultamos para dar ante dichas autoridades todos los pasos necesarios al objeto indicado; elevar solicitudes, declaraciones, reclamos, recursos y presentar desistimientos; formular descripciones, enmiendas, limitar el alcance de las solicitudes, presentar oposiciones y apelaciones; instaurar cancelaciones, renunciar total o parcialmente a los registros, abonar todos los impuestos y cuotas y efectuar todo otro pago determinado por la ley; recibir todos los documentos y valores, dando el descargo respectivo; llenar cualesquiera otros requisitos y tomar, en fin, todas las medidas que creyeren conducentes al resguardo de nuestros intereses; y en caso de producirse oposición, pasando los antecedentes a los tribunales, quedan facultados para tomar intervención como demandantes o demandados ante los jueces que sean competentes, pudiendo transar, someter a árbitros, desistir, percibir y apelar, con todas las demás facultades que resulten necesarias, y por el presente declaramos desde ahora válido y bueno cuanto dichos representantes y/o los apoderados que cualquiera de ellos nombre hicieren en nuestro beneficio.

Asimismo, facultamos a los doctores ALICIA LLORED A y/o GUSTAVO TAMAYO y/o IGNACIO SANTAMARIA y/o ENRIQUE ALVAREZ, para solicitar en la Oficina de Propiedad Industrial la protocolización de este documento y de cualquier poder que cualquiera de ellos otorgue a nombre nuestro.

Dado y firmado

The undersigned, OMYA AG, a corporation organized and existing under the laws of Switzerland.

domiciled at 42 Baslerstrasse
CH-4665 Oftringen
Switzerland.

hereby appoint, ALICIA LLORED A and/or GUSTAVO TAMAYO and/or IGNACIO SANTAMARIA and/or ENRIQUE ALVAREZ, of Bogotá, Colombia, with offices in said town, Calle 72 No. 5-83, 6th Floor, our true and legal representatives in Bogotá, with power to receive notifications and to appoint judicial or extrajudicial agents, so as to comply with paragraph 1o. of article 543 of decree 410 of 1971.

Doctors ALICIA LLORED A and/or GUSTAVO TAMAYO and/or IGNACIO SANTAMARIA and/or ENRIQUE ALVAREZ, or the agents by any one of them appointed, are especially empowered to represent us before the administrative, judicial or police authorities of Colombia, in all proceedings pertaining to industrial property, for which purpose we authorize them to take before the said authorities all the necessary steps for the said end; to file petitions, declarations, claims, recourses and withdrawals, to draw up specifications; to file amendments, to limit the scope of applications, file oppositions; file cancellations total or partially waive registrations, to pay all installments and effect all other payments prescribed by law; to receive proper receipts, to comply with all other requirements and, in short, to take all those measures which they may deem fit for the protection of our interests; and in case of opposition, where the proceedings be passed over to the courts, we authorize said agents to act on our behalf, as complainants as well as defendants, before the competent judges, with full powers to make arrangements, to submit to arbitration, to desist, to collect, to appeal and, in short, with all such further powers as may be required, and we hereby declare from now on as valid and good all that said representatives and/or the agents by any one of them appointed may do for our benefit.

We also authorize doctors ALICIA LLORED A and/or GUSTAVO TAMAYO and/or IGNACIO SANTAMARIA and/or ENRIQUE ALVAREZ, to apply for protocolization of this document and of any power of attorney by any one of them conferred in our name, before the Office of Industrial Property.

Given and signed on September 6th, 2004

NOUS SOUSSIGNÉS, Daniel HELLARD, Notaire associé à NEUVILLE-SUR-SAONE (Rhône)
Certifions sincère et véritable la signature apposée ci-dessus de R. HESSANT
A NEUVILLE-SUR-SAONE, le 6 Septembre 2004

NOTARY SHOULD BE ATTACHED TO OTHER SIDE



CERTIFICADO NOTARIAL (SOCIEDAD)

Suiza

{ss

Oftringen

Hoy 6 de Septiembre de 2004, compareció
a quien conozco y
de quien me consta que firmó el anterior documento,
y quien debidamente juramentado declaró y dijo que
él es Jefe del Departamento de Patentes
de OMYA AG, la compañía nombrada en el
documento que antecede, una sociedad
debidamente organizada y existente conforme a las
leyes de Suiza, domiciliada en la ciudad de
Oftringen, legalmente constituida para un período de
duración que aún no ha terminado, que ejerce su
objeto social; conforme a las leyes de Suiza, que el
declarante está autorizado por dicha Compañía para
conferir este poder; que el sello estampado por él al
pie de tal poder, en nombre y en representación de la
expresada Compañía, es el sello oficial de ella; y que
el objeto para el cual se confiere este instrumento
está comprendido dentro del de la sociedad.

El suscrito Notario ha visto los Estatutos de
incorporación firmados en Suiza, con fecha Agosto
22, 2000, y certifica que de conformidad con
la legislación de dicho País, la anterior declaración
juramentada es prueba suficiente de que los hechos
sobre que ella versa son ciertos o verdaderos, de lo
cual da fe.

Notary Public (Notario Público).

NOTARIAL CERTIFICATE (CORPORATION)

78

Switzerland

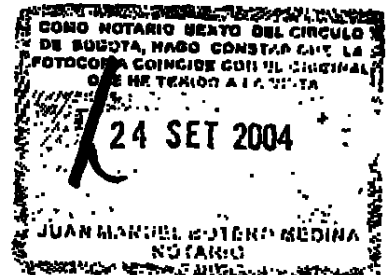
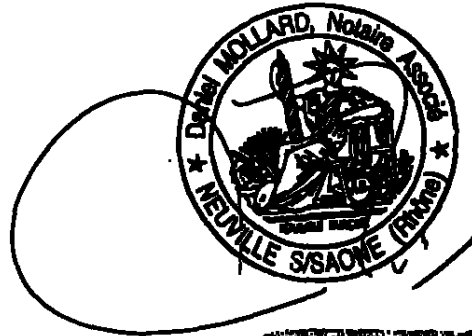
{ss

Oftringen

On this 06 day of September, 2004,
personally
came

to me known, and known to me to be the person who
signed the foregoing instrument, who being by me
duly sworn did depose and say that he is the Head of
Patent Department of OMYA AG, the company
named within, a Corporation organized and existing
under the laws of the Switzerland domiciled at the
City of Oftringen, legally constituted for a period of
tenure not yet expired, which exercises its corporate
purposes according to the laws of Switzerland, that
the deponent is authorized by said Company to
confer this power of attorney; that the seal affixed
hereunto by the deponent in the name and on behalf
of said Corporation is the corporate seal thereof; and
that the purpose for which this instrument is granted
is included within the corporate purposes of the
Company.

The undersigned Notary Public has seen the articles
of Incorporation of said Corporation executed at Oftringen,
Switzerland, under date of August 22, 2000 and
hereby certifies that under the laws of said County the
foregoing acknowledgment is sufficient proof that the
facts therein contained are true, which he attests.



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

Columbia

1. — République Française

Le représentant public

2. — a été

3. — agi

4. — est revêtu du sceau de

à Neuville S/Saône (France)

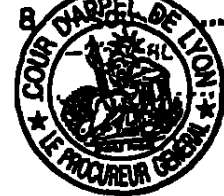
Attesté

5. — à Lyon

7. — Par le Procureur général près la cour d'appel

8. —

10. — Signature



79

TRADUCCIÓN OFICIAL No.315/04 DE UN DOCUMENTO ESCRITO EN FRANCÉS, EL CUAL PARA SU IDENTIFICACIÓN SE SELLA CON EL SELLO DEL TRADUCTOR. ESTA ES UNA TRADUCCIÓN OFICIAL EFECTUADA EL DIA 21 DE SEPTIEMBRE DE 2004 POR JEAN-JACQUES TURPIN, C.E.: 193849 DE BOGOTÁ, TRADUCTOR E INTÉRPRETE OFICIAL SEGÚN RESOLUCIÓN No. 2680/91 DEL 19 DE DICIEMBRE DE 1991, EXPEDIDA POR EL MINISTERIO DE JUSTICIA DE COLOMBIA.

Autenticaciones que se hallan a continuación de un documento de poder conferido en inglés y español por OMYA AG, domiciliada en 42, Baslerstrasse, CH-4665 Oftringen, Suiza y otorgado a los Doctores ALICIA LLOREDA y/o GUSTAVO TAMAYO y/o IGNACIO SANTAMÁRIA y/o ENRIQUE ÁLVAREZ, todos domiciliados en Bogotá, Calle 72 No. 5 – 83, 6º piso.

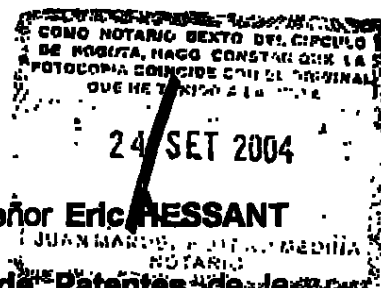
Dado el 06 de Septiembre de 2004. Firma ilegible del Señor Eric Hessant.

Legalización de la firma del Señor Eric Hessant por Daniel Mollard, Notarios asociados en NEUVILLE-SUR-SAÔNE (Rhône). Dado en NEUVILLE-SUR-SAÔNE, el 06 de Septiembre de 2004. Firma ilegible del Notario.

Sello: Daniel MOLLARD, Notario Asociado en NEUVILLE-SUR-SAÔNE (Rhône) – República Francesa.

CERTIFICADO NOTARIAL (SOCIEDAD)

Legalización por parte del suscrito Notario de la firma del Señor Eric HESSANT quien desempeña el cargo de Jefe del Departamento de Patentes de la compañía OMYA AG, una sociedad legalmente constituida y existente de acuerdo con las leyes de Suiza, domiciliada en Oftringen. Además, dicho Notario certifica que el signatario, según las leyes de Suiza, tiene facultad para otorgar el presente documento. Los hechos anteriores le constan por haber examinado los estatutos



Traducción Oficial No.
JEAN - JACQUES H. TURPIN
Traductor e Intérprete Oficial
FRANCÉS - ESPAÑOL
Res. Ministerio No. 2680/91

315/0.

80

de la compañía, firmados en Oftringen, Suiza el 22 de Agosto de 2004, y de todo ello da fe.

Dado en Suiza, el 06 de septiembre de 2004. Firma ilegible del Notario.

Sello: Daniel MOLLARD, Notario Asociado en NEUVILLE-SUR-SAÔNE (Rhône) – República Francesa.

APOSTILLA
(Convención de La Haya del 5 de octubre de 1961)
Colombia

- 1. - República Francesa
- El presente documento público
- 2. - ha sido firmado por el Señor MOLLARD Daniel
- 3. - obrando en calidad de Notario
- 4. - con sello de su Notaria en Neuville-sur-Saône (Rhône)

MINISTERIO DE RELACIONES
EXTERIORES
Jean Jacques
66422
COTA FIRMA APARECE EN EL
DOCUMENTO DESEMPLEA
LAS FUNCIONES INDICADAS

CERTIFICADO

- 5. - En Lyon
- 6. - El 09 de septiembre de 2004
- 7. - Por el Procurador General ante el Tribunal Superior
- 8. - Bajo el número 7183 (2 páginas)
- 9. - Sello: Tribunal Superior de Lyon - Procurador General
Francesa.
- 10. - Firma ilegible.

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO
2004 SEP 23 A 10:30
JCS
JEFE DE LEGALIZACIONES
SANTAFE DE BOGOTA D.C.
24 SET 2004

Es traducción fiel y completa de la cual se deja copia en los archivos de esta oficina para confrontación y a la cual me remito.

Traducción oficial No. 315/04.
Traductor: Jean-Jacques Turpin.
Bogotá, D.C., 21 de septiembre de 2004.

Traducción Oficial No.
JEAN - JACQUES H. TURPIN
Traductor e Intérprete Oficial
FRANCÉS - ESPAÑOL
Reg. Minutado No. 2680/91

315/04

